



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΕΝΙΑΙΑ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΑΡΧΗ  
ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ**

**ΑΠΟΦΑΣΗ**

**273/2014**

**(Της διαδικασίας του άρθρου 2, παρ. 2, περ. γ' (δδ) Ν. 4013/2011)**

**Η ΕΝΙΑΙΑ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΑΡΧΗ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ**

Στην Αθήνα σήμερα, την 2α Σεπτεμβρίου του έτους δύο χιλιάδες δεκατέσσερα (2014) ημέρα Τρίτη και ώρα 10.00 π.μ. και επί της οδού Κηφισίας 7 (5<sup>ος</sup> όροφος) στους Αμπελοκήπους, όπου και τα γραφεία της, συνήλθε η **ΕΝΙΑΙΑ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΑΡΧΗ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ** σε συνεδρίαση μετά από σχετική πρόσκληση του Προέδρου της, η οποία γνωστοποιήθηκε νομίμως σε όλα τα μέλη της Αρχής.

Από τα προσκληθέντα μέλη της Αρχής παρέστησαν κατά την συνεδρίαση τα ακόλουθα:

**Πρόεδρος:** Ράικος Δημήτριος  
**Αντιπρόεδρος :** Μπουσουλέγκα Χριστίνα  
**Μέλη:** Κουλούρη Ιωάννα  
Λουρίκας Δημήτριος  
Σταθακόπουλος Δημήτριος

Τα λοιπά τακτικά και αναπληρωματικά μέλη, καίτοι προσκληθέντα, δεν προσήλθαν.

**Γραμματέας:** Αλεξάνδρα Γιαμά

**Εισηγήτρια:** Ηρακλεία Σχοινά, Νομικός, Ειδικό Επιστημονικό Προσωπικό Ε.Α.Α.ΔΗ.ΣΥ.

Κατά την διάρκεια τς Συνεδρίασης παρέστη η Εισηγήτρια Ηρακλεία Σχοινά, Νομικός, Ειδικό Επιστημονικό Προσωπικό Ε.Α.Α.ΔΗ.ΣΥ η οποία αποδεσμεύτηκε πριν την έναρξη της διαδικασίας ψηφοφορίας από τα μέλη του Συμβουλίου της Αρχής.

**Ερώτημα:** Το με αριθμό πρωτ. οικ. 6959/6-8-2014 έγγραφο-αίτημα της Υπηρεσίας Ασύλου του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης και Προστασίας του Πολίτη προς την Ε.Α.Α.ΔΗ.ΣΥ (εφεξής Αρχή), που παραλήφθηκε από την Αρχή στις 08-8-2014 με αριθμ. Πρωτ. 3349, όπως συμπληρώθηκε με το υπ' αριθμ. πρωτ. εισερχ. 3378/13-8-2014 έγγραφο.

**Θέμα:** Έγκριση προσφυγής στη διαδικασία διαπραγμάτευσης χωρίς δημοσίευση προκήρυξης, κατά τη διάταξη του άρθρου 25 παρ. 1γ του Π.Δ. 60/2007, για τη σύναψη σύμβασης παροχής υπηρεσιών διερμηνείας για χρονικό διάστημα σαράντα πέντε (45) ημερών (από 01-9-2014 έως 15-10-2014), προϋπολογισμού 187.500,00 € συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ.

Με το υπ' αρ. πρωτ. οικ. 6959/6-8-2014 αίτημα, το οποίο παρελήφθη από την Αρχή την 08.8.2014 (αριθ. πρωτ. εισερχ. 3349), όπως αυτό συμπληρώθηκε με το από 13-8-2014 μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου,

το οποίο παρελήφθη από την Αρχή την 13-8-2014 (αριθ. πρωτ. εισερχ. 3378), η Υπηρεσία Ασύλου του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης και Προστασίας του Πολίτη αιτείται την παροχή σύμφωνης γνώμης της Ενιαίας Ανεξάρτητης Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων (Ε.Α.Α.ΔΗ.ΣΥ.), σύμφωνα με το άρθρο 2, παρ. 2, περ. γ υποπερ. (δδ) του ν. 4013/2011, όπως ισχύει, προκειμένου να προβεί στη διενέργεια διαδικασίας διαπραγμάτευσης του άρθρου 25 παρ. 1 εδ. γ' του π.δ. 60/2007 για τη σύναψη σύμβασης παροχής υπηρεσιών διερμηνείας για σαράντα πέντε (45) ημέρες (ήτοι από 01-9-2014 έως 15-10-2014), προϋπολογισμού 187.500,00 € συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ.

## **I. Ιστορικό- πραγματικά περιστατικά**

Από τα έγγραφα που συνοδεύουν το εξεταζόμενο αίτημα, προκύπτουν τα ακόλουθα στοιχεία:

**1.** Με το ν. 3907/2011 *“Ίδρυση Υπηρεσίας Ασύλου και Υπηρεσίας Πρώτης Υποδοχής, προσαρμογή της ελληνικής νομοθεσίας προς τις διατάξεις της Οδηγίας 2008/115/ΕΚ “σχετικά με τους κοινούς κανόνες και διαδικασίες στα κράτη – μέλη για την επιστροφή των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών” και λοιπές διατάξεις”* (ΦΕΚ 7/Α/2011) αναμορφώθηκε το σύστημα ασύλου στην Ελλάδα. Ο εν λόγω νόμος προβλέπει τη δημιουργία αυτοτελούς Υπηρεσίας Ασύλου και ενός συστήματος υποδοχής και διαπίστωσης του «προφίλ» και των αναγκών όσων εισέρχονται στην Ελλάδα χωρίς τις νόμιμες διατυπώσεις, συμπεριλαμβανομένων και των ατόμων που επιθυμούν να ζητήσουν άσυλο. Η εφαρμογή της διαδικασίας ασύλου ρυθμίζεται πλέον από το π.δ. 113/2013 *“Καθιέρωση ενιαίας διαδικασίας αναγνώρισης σε αλλοδαπούς και ανιθαγενείς του καθεστώτος του πρόσφυγα ή δικαιούχου επικουρικής προστασίας σε συμμόρφωση προς την Οδηγία 2005/85/ΕΚ του Συμβουλίου «σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές για τις διαδικασίες με τις οποίες τα κράτη μέλη χορηγούν και ανακαλούν το καθεστώς του πρόσφυγα» (L 326/13.12.2005) και άλλες διατάξεις”* (ΦΕΚ 146/Α/2013).

**2.** Η Υπηρεσία Ασύλου συστάθηκε με τον προαναφερόμενο ν. 3907/2011, πλην όμως λειτουργεί επιχειρησιακά από τις 7.6.2013. Αντικείμενο της Υπηρεσίας είναι κατά κύριο λόγο η καταγραφή και η εξέταση αιτημάτων διεθνούς προστασίας, τα οποία υποβάλλονται από αλλοδαπούς και ανιθαγενείς. Τόσο για την καταγραφή, όσο και για την εξέταση των αιτημάτων διεθνούς προστασίας είναι απαραίτητη η παροχή υπηρεσιών διερμηνείας. Η παροχή υπηρεσιών διερμηνείας και μετάφρασης προς την Υπηρεσία Ασύλου από την ημερομηνία έναρξης λειτουργίας της έως και σήμερα παρέχεται από τη Μη Κυβερνητική Οργάνωση (Μ.Κ.Ο.) με την επωνυμία “Μετάδρασις”, η οποία χρηματοδοτείται για το σκοπό αυτό από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσφύγων, την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες, καθώς και από άλλους φορείς, χωρίς να συμβάλλεται η ίδια η Υπηρεσία Ασύλου.

**3.** Δεδομένης, της πάγιας ανάγκης για παροχή υπηρεσιών διερμηνείας προς την Υπηρεσία Ασύλου, η τελευταία προσφάτως εξασφάλισε σχετική χρηματοδότηση μέσω ευρωπαϊκού προγράμματος. Ειδικότερα, με την αριθμ. πρωτ. 8000/20/44-ο’/02-5-2014 απόφαση ένταξης της Ειδικής Υπηρεσίας Διαχείρισης Ευρωπαϊκών και Αναπτυξιακών Προγραμμάτων, εγκρίθηκε η συγχρηματοδότηση της “Υπηρεσίας Ασύλου” του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης και Προστασίας του Πολίτη έως του ποσού των 3.998.995,00 €, και εντάχθηκε η Πράξη με τίτλο “Βοήθεια στην Υπηρεσία Ασύλου” με φορέα υλοποίησης την “Υπηρεσία Ασύλου” στο πλαίσιο της υλοποίησης του Προγράμματος 2 (Πρόγραμμα “από κοινού” με τις δότριες χώρες) με τίτλο “Ανάπτυξη των δυνατοτήτων διαχείρισης των εθνικών συστημάτων ασύλου και της μετανάστευσης” της προγραμματικής ενότητας: “Θεσμικό Πλαίσιο στον Τομέα του Ασύλου και της Μετανάστευσης”, η οποία συγχρηματοδοτείται από πόρους του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΧΜ ΕΟΧ) περιόδου 2009-2014 και του Εθνικού Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων, με καταληκτική ημερομηνία επιλεξιμότητας των δαπανών την 30-4-2016.

**4.** Ακολούθως, με την αριθμ. πρωτ. 6745/30-7-2014 (ΑΔΑ: ΩΣΘΥΙ-8Χ0) διακήρυξη προκηρύχθηκε δημόσιος διεθνής ανοικτός ηλεκτρονικός διαγωνισμός με θέμα: “Παροχή υπηρεσιών διερμηνείας και μετάφρασης

στην Υπηρεσία Ασύλου και στην Αρχή Προσφυγών του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης και Προστασίας του Πολίτη” με κριτήριο ανάθεσης την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά, προϋπολογισθείσας αξίας 2.634.285,00 €, συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ και διάρκειας 19 μηνών, (έως τις 30-4-2016). Ως καταληκτική ημερομηνία υποβολής προσφορών ορίστηκε η 29-9-2014. Περίληψη της εν λόγω διακήρυξης απεστάλη προς δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.Ε.Ε.) την 30η-7-2014 (2014/Σ 147-264552) και δημοσιεύθηκε στο Τεύχος Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων την 01-8-2014 (ΦΕΚ 518/01-8-2014).

**5.** Η Υπηρεσία Ασύλου διατείνεται ότι, “μέχρι την κατακύρωση του ηλεκτρονικού δημόσιου διεθνούς ανοικτού διαγωνισμού, που δεν προβλέπεται να ολοκληρωθεί πριν από τα μέσα οκτωβρίου 2014, δεν υπάρχει δυνατότητα παροχής υπηρεσιών διερμηνείας στα Περιφερειακά Γραφεία Ασύλου και στα Αυτοτελή Κλιμάκια Ασύλου, που λειτουργούν στην επικράτεια και στην Αρχή Προσφυγών, καθώς η χρηματοδότηση της ΜΚΟ με την επωνυμία “Μετάδρασις” από το Ίδρυμα “George Soros: Foundation to Promote Open Society” για την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας προς την Υπηρεσία Ασύλου, η οποία υπεγράφη στις 18-6-2014, λήγει στις 31-8-2014, χωρίς να προβλέπεται δυνατότητα παράτασης”.

**6.** Κατόπιν των ανωτέρω, η Υπηρεσία Ασύλου του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης και Προστασίας του Πολίτη αιτείται την παροχή σύμφωνης γνώμης της Ε.Α.Α.ΔΗ.ΣΥ., σύμφωνα με το άρθρο 2, παρ. 2, περ. γ(δδ) του Ν. 4013/2011, όπως ισχύει, προσκομίζοντας και το σχετικό σχέδιο Απόφασης, προκειμένου να προβεί στη διενέργεια διαδικασίας διαπραγμάτευσης για τη σύναψη σύμβασης παροχής υπηρεσιών διερμηνείας για την κάλυψη των αναγκών της (Περιφερειακά Γραφεία Ασύλου και Κλιμάκια), συνολικής δαπάνης 187.500,00 €, συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ, για σαράντα πέντε (45) ημέρες (ήτοι από 01-9-2014 μέχρι 15-10-2014), χωρίς δημοσίευση προκήρυξης, κατά τη διάταξη του άρθρου 25 παρ. 1γ του ΠΔ 60/2007, “λόγω κατεπείγουσας και επιτακτικής ανάγκης οφειλόμενης σε γεγονότα απρόβλεπτα, τα οποία δεν απορρέουν από ευθύνη της Υπηρεσίας και η οποία ανάγκη καθιστά αδύνατη την τήρηση των προθεσμιών που προβλέπονται για τις ανοικτές, κλειστές ή με διαπραγμάτευση διαδικασίες με δημοσίευση προκήρυξης διαγωνισμού”.

## **II. Νομικό πλαίσιο**

**7.** Το άρθρο 2, παράγραφος 2, περίπτωση γ`, υποπερίπτωση δδ` του ν. 4013/2011, όπως ισχύει, ορίζει τα ακόλουθα:

«δδ) Οι αποφάσεις των αναθετουσών Αρχών που αφορούν προσφυγή στη διαδικασία της διαπραγμάτευσης για την ανάθεση των δημόσιων συμβάσεων, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 25 παρ. 3 του π.δ. 59/2007 και των άρθρων 24 και 25 του π.δ. 60/2007, εξαιρουμένων των περιπτώσεων ανωτέρας βίας, εκδίδονται μετά από σύμφωνη γνώμη της Αρχής, εφόσον οι συμβάσεις αυτές εμπίπτουν, λόγω της εκτιμώμενης αξίας τους, στο πεδίο εφαρμογής των ανωτέρω προεδρικών διαταγμάτων. [...]».

**8.** Η διάταξη του άρθρου 6 παρ. 1 του π.δ. 60/2007 «Προσαρμογή της ελληνικής νομοθεσίας στις διατάξεις της Οδηγίας 2004/18/ΕΚ...» ορίζει:

“Το παρόν εφαρμόζεται στις δημόσιες συμβάσεις έργων, προμηθειών και υπηρεσιών που δεν εξαιρούνται, δυνάμει των εξαιρέσεων που προβλέπονται στα άρθρα 16, 17 και 9 έως 15, και των οποίων η εκτιμώμενη αξία εκτός φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) είναι ίση προς ή ανώτερη από τα ακόλουθα κατώτατα όρια: α) 137.000 ευρώ, για τις δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και υπηρεσιών, εκτός αυτών που καλύπτονται από την περίπτωση β) στοιχείο iii), που συνάπτονται από τις αναθέτουσες αρχές οι οποίες είναι κεντρικές κυβερνητικές αρχές του Παραρτήματος IV. [...] β) 211.000 ευρώ, προκειμένου για τις δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και υπηρεσιών που συνάπτονται είτε i) από αναθέτουσες αρχές άλλες από εκείνες που αναφέρονται στο Παράρτημα IV, είτε ii) από τις αναθέτουσες αρχές που αναφέρονται στο Παράρτημα IV και οι οποίες δραστηριοποιούνται στον τομέα της άμυνας, όταν οι συμβάσεις αφορούν προϊόντα τα οποία

δεν καλύπτει το Παράρτημα V, είτε iii) από οποιαδήποτε αναθέτουσα αρχή και έχουν ως αντικείμενο υπηρεσίες της κατηγορίας 8 του Παραρτήματος II A, υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών της κατηγορίας 5 των οποίων οι θέσεις στο CPV είναι αντίστοιχες με τους αριθμούς αναφοράς CPC 7524, 7525 και 7526, ή/και υπηρεσίες που αναφέρονται στο Παράρτημα II B.”

Σημειώνεται ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 του αριθ. 1336/2013 Κανονισμού της Επιτροπής της 13ης Δεκεμβρίου 2013 για την τροποποίηση των οδηγιών 2004/17/ΕΚ, 2004/18/ΕΚ και 2009/81/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όσον αφορά τα κατώτατα όρια εφαρμογής τους κατά τις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων, το ως άνω ποσό αναπροσαρμόστηκε στις 134.000 και 207.000 ευρώ αντίστοιχα.

**9.** Το άρθρο 8 παρ. 1 και 2 του ίδιου π.δ. ορίζει τα παρακάτω:

*“1. Ο υπολογισμός της εκτιμώμενης αξίας μιας δημόσιας σύμβασης βασίζεται στο συνολικό πληρωτέο ποσό, εκτός ΦΠΑ, όπως προσδιορίζεται από την αναθέτουσα αρχή. Στον υπολογισμό αυτό, λαμβάνεται υπόψη το εκτιμώμενο συνολικό ποσό, συμπεριλαμβανομένων τόσο του τυχόν προβλεπόμενου δικαιώματος προαιρέσεως όσο και των τυχόν παρατάσεων της σύμβασης [...] 2. Η αποτίμηση πρέπει να ισχύει κατά το χρόνο αποστολής της προκήρυξης διαγωνισμού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2 ή, στις περιπτώσεις όπου δεν απαιτείται μια τέτοια προκήρυξη, κατά το χρονικό σημείο έναρξης της διαδικασίας ανάθεσης της σύμβασης”.*

**10.** Η διάταξη του άρθρου 20 του π.δ. 60/2007 ορίζει:

*“Η σύναψη των συμβάσεων που έχουν ως αντικείμενο υπηρεσίες, οι οποίες περιλαμβάνονται στο Παράρτημα II B, ρυθμίζεται από το άρθρο 53 και το άρθρο 29 παράγραφος 4. Κατά τα λοιπά εφαρμόζονται οι διατάξεις της κείμενης νομοθεσίας”.*

**11.** Το άρθρο 21 του ίδιου π.δ. ορίζει:

*“Οι συμβάσεις που έχουν ως αντικείμενο υπηρεσίες αναφερόμενες στο Παράρτημα II A και υπηρεσίες αναφερόμενες στο Παράρτημα II B, συνάπτονται σύμφωνα με τα άρθρα 22 έως 37 και 40 έως 55, όταν η αξία των υπηρεσιών του Παραρτήματος II A υπερβαίνει την αξία των υπηρεσιών του Παραρτήματος II B. Στις υπόλοιπες περιπτώσεις, η σύμβαση συνάπτεται σύμφωνα με τα άρθρα 53 και 29 παράγραφος 4”.*

**12.** Στο άρθρο 25 του π.δ. 60/2007 ορίζεται:

*«Οι αναθέτουσες αρχές μπορούν να συνάπτουν τις δημόσιες συμβάσεις τους προσφεύγοντας σε διαδικασία με διαπραγμάτευση, χωρίς να προηγείται δημοσίευση σχετικής προκήρυξης, στις ακόλουθες περιπτώσεις:*

*1) Προκειμένου για δημόσιες συμβάσεις έργων, προμηθειών και υπηρεσιών: ...γ) στο μέτρο που είναι απολύτως απαραίτητο, εάν λόγω κατεπείγουσας ανάγκης, οφειλόμενης σε γεγονότα απρόβλεπτα για τις ενδιαφερόμενες αναθέτουσες αρχές, δεν είναι δυνατή η τήρηση των προθεσμιών που προβλέπονται για τις ανοικτές, κλειστές ή με διαπραγμάτευση διαδικασίες με δημοσίευση προκήρυξης διαγωνισμού που αναφέρονται στο άρθρο 24. Οι περιστάσεις που επικαλούνται οι αναθέτουσες αρχές για την αιτιολόγηση της κατεπείγουσας ανάγκης δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να απορρέουν από δική τους ευθύνη».*

### **III. Νομική Εκτίμηση**

**13.** Το υπό εξέταση αίτημα της Υπηρεσίας Ασύλου του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης και Προστασίας του Πολίτη αφορά στη σύναψη δημόσιας σύμβασης με την έννοια της περ. δ της παρ. 2 του άρθρου 2 του π.δ. 60/2007, περί προσαρμογής της Ελληνικής Νομοθεσίας στις διατάξεις της Οδηγίας 2004/18/ΕΚ “περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών”.

Δεδομένου ότι πρόκειται για διαδικασία διαπραγμάτευσης για τη σύναψη δημόσιας σύμβασης παροχής υπηρεσιών, δέον όπως διερευνηθεί, εάν συντρέχει η αρμοδιότητα της Αρχής, κατ' άρθρο 2 παράγραφος 2 περίπτωση γ' υποπερίπτωση δδ' του ν. 4013/2011, όπως ισχύει, για την παροχή σύμφωνης γνώμης.

14. Από τις προαναφερόμενες διατάξεις συνάγεται σαφώς ότι η Ε.Α.Α.ΔΗ.ΣΥ. επιλαμβάνεται των περιπτώσεων προσφυγής στη διαδικασία της διαπραγμάτευσης για την ανάθεση δημοσίων συμβάσεων, σύμφωνα με το άρθρο 25 παρ. 3 του π.δ. 59/2007 και τα άρθρα 24 και 25 του π.δ. 60/2007, εφόσον οι συμβάσεις αυτές εμπíπτουν, λόγω της εκτιμώμενης αξίας και του αντικειμένου τους, στο πεδίο εφαρμογής των ανωτέρω προεδρικών διαταγμάτων.

15. Εν προκειμένω, η Υπηρεσία Ασύλου αιτείται την παροχή σύμφωνης γνώμης της Αρχής προκειμένου να προσφύγει σε διαδικασία διαπραγμάτευσης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 25 παρ. 1 εδ. γ' του π.δ. 60/2007, επικαλούμενη κατεπείγουσα ανάγκη για την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας στα Περιφερειακά Γραφεία Ασύλου και στα Αυτοτελή Κλιμάκια Ασύλου που λειτουργούν στην επικράτεια και στην Αρχή Προσφυγών, η οποία προκύπτει, κατά τα αναφερόμενα στο αίτημά της, από γεγονότα απρόβλεπτα και χωρίς ευθύνη της, καθώς *“ο σχετικός διαγωνισμός βρίσκεται ακόμη στο στάδιο υποβολής προσφορών και η χρηματοδότηση της ΜΚΟ με την επωνυμία “Μετάδρασις” από το Ίδρυμα “George Soros: Foundation to Promote Open Society” για την παροχή υπηρεσιών διερμηνείας προς την Υπηρεσία Ασύλου λήγει στις 31-8-2014, χωρίς να προβλέπεται δυνατότητα παράτασης”*.

16. Από τα στοιχεία του φακέλου της κρινόμενης υπόθεσης προκύπτουν τα ακόλουθα:

Η Υπηρεσία Ασύλου προκήρυξε στις 30-7-2014 δημόσιο διεθνή ανοικτό ηλεκτρονικό διαγωνισμό (βλ. ανωτέρω υπό Ι. 4) με θέμα: *“Παροχή υπηρεσιών διερμηνείας και μετάφρασης στην Υπηρεσία Ασύλου και στην Αρχή Προσφυγών του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης και Προστασίας του Πολίτη”*, προϋπολογισθείσας αξίας 2.634.285,00 €, συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ, διάρκειας 19 μηνών (έως 30-4-2016). Περίληψη της εν λόγω διακήρυξης απεστάλη προς δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.Ε.Ε.) την 30η-7-2014 (2014/Σ 147-264552) και δημοσιεύθηκε στο Τεύχος Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων την 01-8-2014 (ΦΕΚ 518/01-8-2014).

Σύμφωνα με την εν λόγω προκήρυξη, αντικείμενο του έργου είναι:

Α. Παροχή υπηρεσιών διαδοχικής διερμηνείας κατά τη διάρκεια όλων των σταδίων υποβολής και εξέτασης αιτημάτων διεθνούς προστασίας από την Υπηρεσία Ασύλου και την Αρχή Προσφυγών, με φυσική παρουσία ή μέσω συστήματος τηλεδιάσκεψης, για την εξυπηρέτηση τουλάχιστον 22.500 αιτούντων διεθνή προστασία **(CPV: 79540000-1: υπηρεσίες διερμηνείας)**.

Β. Παροχή υπηρεσιών μετάφρασης, κειμένων συνολικής έκτασης έως 13.500 λέξεων με ενημερωτικό υλικό σχετικό με τη διαδικασία ασύλου, από τα ελληνικά σε δεκαεννέα (19) γλώσσες και διαλέκτους **(CPV: 79530000-8: υπηρεσίες μετάφρασης)**.

Γ. Παροχή υπηρεσιών προγραμματισμού υπηρεσιών διερμηνείας και μετάφρασης, συντονισμού και εποπτείας διερμηνέων και μεταφραστών, για όλη τη διάρκεια υλοποίησης του έργου **(CPV: 79421000-1: υπηρεσίες διαχείρισης έργων, εκτός από εργασίες κατασκευής)**.

17. Επισημαίνεται ότι οι δημόσιες συμβάσεις υπηρεσιών, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο ΠΔ 60/2007, διακρίνονται βάσει του ειδικότερου αντικειμένου τους, σε συμβάσεις υπηρεσιών του Παραρτήματος II Α και II Β (αντίστοιχα Παράρτημα XVII Α και XVII Β στο ΠΔ 59/2007). Η απαρίθμηση των κατηγοριών των δημοσίων συμβάσεων, όπως περιλαμβάνεται στα Παραρτήματα II Α και II Β του ΠΔ 60/2007, ακολουθεί το

Κοινό Λεξιλόγιο για τις Δημόσιες Συμβάσεις (CPV: Common Procurement Vocabulary). Το CPV δημιουργεί ένα σύστημα ενιαίας ταξινόμησης για δημόσιους διαγωνισμούς, το οποίο βοηθά στην τυποποίηση των αναφορών που χρησιμοποιούνται από τις αναθέτουσες αρχές για την περιγραφή των δημοσίων συμβάσεων και είναι υποχρεωτική η χρήση του στα τυποποιημένα έντυπα της Ε.Ε. από 01-02-2006. Η τρέχουσα έκδοση του CPV είναι αυτή του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 213/2008, η οποία ισχύει από τις 17-9-2008.

**18.** Ο διαχωρισμός των υπηρεσιών σε αυτές του Παραρτήματος II Α και αυτές του Παραρτήματος II Β έχει κρίσιμο χαρακτήρα διότι, εφόσον πρόκειται για ανάθεση συμβάσεων υπηρεσιών που εμπίπτουν στο γενικότερο πεδίο εφαρμογής του ΠΔ 60 2007 λόγω προϋπολογισμού, και που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα II Β, εφαρμόζονται μόνο τα άρθρα 53 (αναφορικά με τις τεχνικές προδιαγραφές) και 29 παρ. 4 του ΠΔ 60/2007 (σχετικά με την εκ των υστέρων – ex post- δυνατότητα δημοσίευσης). Κατά τα λοιπά, δεν υφίσταται υποχρέωση εφαρμογής των λοιπών διατάξεων του ΠΔ 60/2007 και εφαρμόζονται οι διατάξεις της κείμενης νομοθεσίας (άρθρο 20 του ΠΔ 60/2007).

**19.** Οι μικτές συμβάσεις υπηρεσιών, δηλαδή αυτές που περιλαμβάνονται και στα δύο Παραρτήματα, συνάπτονται με βάση το πλαίσιο των διατάξεων που διέπει την κατηγορία της υπηρεσίας που έχει την μεγαλύτερη αξία, ήτοι εάν η συνολική εκτιμώμενη αξία των υπηρεσιών του Παραρτήματος II Α υπερβαίνει την αξία των υπηρεσιών του Παραρτήματος II Β, τότε ακολουθείται η διαδικασία ανάθεσης υπηρεσιών του Παραρτήματος II Α. Στις υπόλοιπες περιπτώσεις η σύμβαση συνάπτεται, σύμφωνα με τα άρθρα 53 και 29 παρ. 4 του ΠΔ 60/2007 (άρθρο 21 του ΠΔ 60/2007).

**20.** Εν προκειμένω, από την κατηγοριοποίηση των υπηρεσιών του διαγωνισμού, κατά το Κοινό Λεξιλόγιο για τις Δημόσιες Συμβάσεις (CPV), προκύπτει ότι οι υπηρεσίες διερμηνείας και μετάφρασης (CPV: 79540000-1 και 79530000-8 αντίστοιχα), οι οποίες σύμφωνα με τα στοιχεία του φακέλου αποτελούν το κύριο αντικείμενο της σύμβασης, δεν εντάσσονται ρητώς σε κάποια εκ των κατηγοριών υπηρεσιών του Παραρτήματος II Α ούτε σε κάποια εκ των κατηγοριών υπηρεσιών του Παραρτήματος II Β. Στην περίπτωση αυτή, γίνεται δεκτό ότι οι υπηρεσίες αυτές εντάσσονται στην τελευταία κατηγορία 27 (“Λοιπές υπηρεσίες”) του Παραρτήματος II Β του ΠΔ 60/2007, όπως αυτό τροποποιήθηκε με τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 213/2008.

Ακολούθως, οι υπηρεσίες προγραμματισμού των υπηρεσιών διερμηνείας και μετάφρασης (CPV: 79421000-1: υπηρεσίες διαχείρισης έργων, εκτός από εργασίες κατασκευής) εντάσσονται στην κατηγορία υπηρεσιών 11 (“Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε θέματα διαχείρισης και συναφείς υπηρεσίες”) του Παραρτήματος II Α.

**21.** Από τις διατάξεις του άρθρου 21 του ΠΔ 60/2007, συνάγεται ότι στις περιπτώσεις μικτών συμβάσεων υπηρεσιών, ήτοι συμβάσεων που περιλαμβάνονται και στα δύο παραρτήματα, η σύμβαση συνάπτεται με βάση το πλαίσιο των διατάξεων που διέπει την κατηγορία της υπηρεσίας που έχει την μεγαλύτερη αξία (κύρια υπηρεσία). Επομένως, στην προκειμένη περίπτωση, εφόσον οι υπηρεσίες διερμηνείας και μετάφρασης, σύμφωνα με τα στοιχεία του φακέλου, αποτελούν το κύριο αντικείμενο της σύμβασης και εμπίπτουν, κατά τα ανωτέρω, στις υπηρεσίες του Παραρτήματος II Β (κατηγ. 27: “Λοιπές υπηρεσίες”), τυγχάνουν εφαρμογής μόνο τα άρθρα 53 (αναφορικά με τις τεχνικές προδιαγραφές) και 29 παρ. 4 του ΠΔ 60/2007 (σχετικά με την εκ των υστέρων – ex post- δυνατότητα δημοσίευσης), χωρίς να υφίσταται υποχρέωση εφαρμογής των λοιπών διατάξεων του ΠΔ 60/2007.

**22.** Όπως γίνεται δεκτό, οι μη κύριες συμβάσεις του Παραρτήματος II Β διέπονται και από τις Γενικές Αρχές της ίσης μεταχείρισης και της διαφάνειας (ΔΕΚ 27.11.2005, C-234/03), εφόσον παρουσιάζουν βέβαιο διασυννοριακό ενδιαφέρον, γεγονός που συντρέχει και όταν έχει δημοσιευτεί οικειοθελώς σχετική πρόσκληση προς εκδήλωση ενδιαφέροντος στην ΕΕΕΕ. Εξάλλου, από την αρχή της αναλογικότητας, που

αποτελεί γενική αρχή του κοινοτικού δικαίου συνάγεται ότι τα κράτη μέλη ή οι αναθέτουσες αρχές έχουν ορισμένο περιθώριο εκτίμησης για την λήψη μέτρων, που αποσκοπούν στην διασφάλιση των αρχών της ίσης μεταχείρισης και της διαφάνειας και διέπουν την διαδικασία σύναψης δημοσίων συμβάσεων, θέτοντας σχετικούς όρους και προϋποθέσεις συμμετοχής σε αυτούς, τα μέτρα όμως αυτά δεν πρέπει να βαίνουν πέραν του αναγκαίου για την επίτευξη του επιδιωκόμενου σκοπού (βλ. C – 213/07, Μηχανική, σκέψεις 48 και 61 και C – 538/07, Assitur, σκέψεις 21 και 23).

**23.** Επιπλέον και η Ερμηνευτική Ανακοίνωση 2006/C179/02 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με το κοινοτικό δίκαιο που εφαρμόζεται στην ανάθεση συμβάσεων οι οποίες δεν καλύπτονται ή καλύπτονται εν μέρει από τις Οδηγίες για τις δημόσιες συμβάσεις (όπως οι συμβάσεις υπηρεσιών, που απαριθμούνται στο Παράρτημα II Β της Οδηγίας 2004/18/ΕΚ και στο Παράρτημα XVII Β της Οδηγίας 2004/17/ΕΚ και οι οποίες υπερβαίνουν τα κατώτατα όρια εφαρμογής των Οδηγιών αυτών), αναφέρει ότι οι Αναθέτουσες Αρχές πρέπει να λαμβάνουν υπ' όψη τους τις αρχές της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων, των μη διακρίσεων, της ίσης μεταχείρισης, της διαφάνειας, της αναλογικότητας και της αμοιβαίας αναγνώρισης, καθώς και το δικαίωμα εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών. Σε ό,τι ειδικότερα αφορά τις δημόσιες συμβάσεις, οι αρχές αυτές μετουσιώνονται σε υποχρέωση της Αναθέτουσας Αρχής αφ' ενός να τηρεί την αρχή της διαφάνειας, δηλαδή να διασφαλίζει έναν επαρκή βαθμό δημοσιότητας που να καθιστά δυνατή την ταυτόχρονη ενημέρωση όλων των ενδεχόμενων αναδόχων για τη δυνατότητα συμμετοχής τους σε μια διαδικασία ανάθεσης και αφ' ετέρου να διασφαλίζει τον αμερόληπτο χαρακτήρα των διαδικασιών ανάθεσης.

**24.** Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, για την υπό εξέταση σύμβαση παροχής υπηρεσιών διερμηνείας και μετάφρασης της Υπηρεσίας Ασύλου (Περιφερειακά Γραφεία Ασύλου και Κλιμάκια) του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης και Προστασίας του Πολίτη, δεν τυγχάνουν εφαρμογής οι διατάξεις των άρθρων 24 και 25 του π.δ. 60/2007 και για το λόγο αυτό δεν συντρέχει η αρμοδιότητα της Αρχής για την διατύπωση σύμφωνης γνώμης για την αιτούμενη ανάθεση σύμβασης, η δε πραγματοποίησή της εναπόκειται στην αποκλειστική ευθύνη της αναθέτουσας αρχής.

#### **IV. Συμπέρασμα**

Ενόψει όλων των προεκτεθέντων, με βάση το διδόμενο πραγματικό και από την υπαγωγή αυτού στις προαναφερόμενες και ερμηνευόμενες διατάξεις, επί του τεθέντος ερωτήματος, η Αρχή ομόφωνα διαπιστώνει την έλλειψη αρμοδιότητας και απέχει από την παροχή γνώμης στο ανωτέρω αίτημα.

**Αθήνα, 2 Σεπτεμβρίου 2014**

**ΘΕΩΡΗΘΗΚΕ**

**Ο Πρόεδρος**

**Ράϊκος Δημήτριος**